



CCSBT-EC/1310/13

Implementation of the CCSBT Strategic Plan CCSBT 戦略計画の実施

Purpose

目的

To consider implementation issues in relation to the CCSBT Strategic Plan.
CCSBT 戦略計画に関連する実施項目について検討する。

Introduction

はじめに

The CCSBT Strategic Plan was adopted by the Special Meeting of the Extended Commission (EC) during August 2011. The Strategic Plan contains an Action Plan that specifies when the different strategies (action items) of the Strategic Plan should be implemented. Most of the action items are being dealt with in various meetings of the CCSBT (ERSWG, ESC, CC, EC). This paper considers three action items specified for 2013 that are not considered elsewhere in these meetings. It also lists items scheduled for 2014 and onwards that require consideration by the EC.

CCSBT 戦略計画は、2011年の拡大委員会（EC）特別会合において採択された。戦略計画は、戦略計画のそれぞれの段階（行動項目）をいつ実施すべきかについて特定している。行動項目のほとんどは、CCSBTの種々の会合（ERSWG、ESC、CC及びEC）で対応している。この文書は、これらのいずれの会合でも議論されていない、2013年に関連する3つの行動項目について検討するものである。また、2014年以降に予定されている項目を列記し、ECにおける検討を要請するものである。

Action Items for 2013

2013年の行動項目

(1) Performance Review of the CCSBT (high priority in Strategic Plan)

CCSBTパフォーマンスレビュー（戦略計画上の優先度：高い）

CCSBT 19 agreed that:

CCSBT19は以下について合意した。

- The next performance review of the CCSBT should be conducted during 2014;
次回のCCSBTパフォーマンスレビューは、2014年に実施するべきである。
- The Terms of Reference for the review should be finalised during 2013; and
パフォーマンスレビューの付託事項は、2013年中に最終化するべきである。
- The review should produce a single report and be conducted by an independent panel of 2-3 experts.

2ないし3人の専門家で構成される独立パネルによって、単一のパフォーマンスレビュー報告書が作成されるべきである。

CCSBT 19 also agreed that the review should include:

また CCSBT19 は、レビューには以下が含まれるべきであると合意した。

- The same criteria for reviewing the performance of RFMOs that was used in CCSBT's original performance review;
RFMO のパフォーマンスをレビューするために使用されたクライテリア。これは、CCSBT の最初のパフォーマンスレビューに使用されたものである。
- Consideration of the extent to which modern fisheries management standards have been incorporated into the CCSBT's decisions; and
最新の漁業管理の基準が CCSBT の決定に取り入れられている程度についての検討。
- Evaluation of progress in implementing the recommendations from the first performance review.
最新のパフォーマンスレビューからの勧告の実行状況の評価。

The Secretariat circulated a Draft Terms of Reference for the Performance Review, together with a Draft Qualification Criteria and Selection Process for the Independent Review Panel on 15 March 2013 (Circular #2013/013). A revised Terms of Reference and Qualification Criteria/Selection Process that incorporated Members' comments were circulated to Members on 3 June 2013 (Circular #2013/028). The revised Terms of Reference are provided at **Attachment A**. The revised Qualification Criteria and Selection Process for the Independent Review Panel are provided at **Attachment B**.

事務局は、パフォーマンスレビューの付託事項案とともに、適格性クライテリア及び独立レビューパネルの選出プロセス案を 2013 年 3 月 15 日に回章した（回章 #2013/013）。メンバーからのコメントを組み込んだ更新版の付託事項及び適格性クライテリア/選出プロセスは、2013 年 6 月 3 日にメンバーに回章された（回章 #2013/028）。更新版の付託事項は別紙 A のとおりである。更新版の適格性クライテリア及び独立レビューパネルの選出プロセス案は別紙 B のとおりである。

Members were generally supportive of the drafts, but this needs to be confirmed by the Extended Commission. Furthermore, the number of independent experts and the budget for conducting the performance review still needs to be discussed and agreed.

メンバーは、概してドラフトを支持したが、これは拡大委員会で承認される必要がある。さらに、独立専門家の数とパフォーマンスレビュー実施のための予算についても議論及び合意が必要である。

CCSBT Members have been requested to provide a list of potential candidates for the independent review panel by 16 September 2013. This list will be circulated in advance of CCSBT 20. Assuming that the draft selection process is agreed, heads of delegations at CCSBT 20 will be asked to reject any unsuitable candidates and rank the remaining candidates in order of preference.

CCSBT のメンバーは、2013 年 9 月 16 日までに、独立レビューパネルの候補者リストを提出するよう要請されている。このリストは、CCSBT20 の前に回章される予定である。選出プロセス案が合意されるという前提で、CCSBT20 の代表団長は、非適任候補の排除と、残りの候補の望ましい順のランク付けを要請されることとなる。

(2) Develop mechanisms for Extended CCSBT Membership to REIOs (medium priority in Strategic Plan)

REIOsに関するCCSBTの加入資格の拡大に関するメカニズムの策定 (戦略計画上の優先度：中程度)

CCSBT 19 considered mechanisms for extending CCSBT membership to Regional Economic Integration Organisations (REIOs), including consideration of membership to the Extended Commission. CCSBT 19 also asked the Secretariat to develop options for consideration at CCSBT 20.

CCSBT19は、地域的な経済統合のための機関（REIO）に関するCCSBTの加入資格の拡大のためのメカニズムについて、拡大委員会への参加資格とともに検討した。また、CCSBT19は、事務局に対し、CCSBT20における検討のオプションを作成するよう要請した。

The Secretariat has had further consultation with Members on this topic and the options remain similar to those expressed at CCSBT 19. Amendment of either the Convention, or the “Resolution to Establish an Extended Commission and an Extended Scientific Committee” (hereinafter called the “Extended Commission Resolution”) could allow REIOs to join the CCSBT. The majority view of CCSBT Members seems to be that modification of the Extended Commission Resolution is the more prudent mechanism to pursue at the present time. This is due to practical considerations such as the amount of effort involved and the lengthy administrative approval process associated with amending the Convention when compared with other priorities of the CCSBT. Nevertheless, amending the Convention would remain an option for the future, possibly as part of a wider review of the CCSBT. 事務局は、この件についてメンバーとさらに相談したが、そのオプションは、CCSBT19において提示されたものからそれほど変わっていない。条約の改正、又は「拡大委員会及び拡大科学委員会を設置する決議」（以下「拡大委員会決議」という）の改正のいずれでも、REIOのCCSBT加盟を可能にできる。現時点では、拡大委員会決議の修正がより賢明なメカニズムであるとする見解が、CCSBTメンバーの太宗のようである。これは、CCSBTにおける他の優先事項との比較も踏まえた、条約改正に伴う作業量及び長期間に及ぶ行政上の承認プロセスといった現実的な議論によるものである。それでもなお、条約改正は、CCSBTのより幅広いレビューの一部としての将来のオプションとして残されている。

A drafting group at CCSBT 19 prepared a modification of the Extended Commission Resolution for consideration at CCSBT 20, which extends Membership to REIOs. The draft is provided at **Attachment C** together with additional changes by the Secretariat. Within **Attachment C**, the drafting group’s changes are shown in red and the Secretariat’s additional changes are shown in blue. The highlighted changes are suggested corrections and updates to the Extended Commission Resolution by the drafting group that do not relate to REIOs and can be adopted independently of a decision on REIOs.

CCSBT19のドラフティンググループは、CCSBT20における議論のため、REIOに参加資格を拡大するための拡大委員会決議の修正案を作成した。修正案は、事務局による追加的な修正とともに、別紙Cとして提示した。別紙Cの中で、ドラフティンググループによる修正は赤字、事務局による追加修正は青字で示している。ハイライト部分は、ドラフティンググループによる拡大委員会決議の文言修正及び改訂で

あって REIO に関するものではなく、かつ REIO に関する決定とは別に採択されるべき提案である。

The two changes suggested by the Secretariat are:

事務局が提案した 2 つの提案は以下のとおりである。

- A footnote on voting rights that recognises an important aspect of a clarification provided by the European Union in Attachment 15 of the CCSBT 19 report; and 選挙権に関する脚注。CCSBT19 報告書の別紙 15 において欧州連合により提示された、選挙権に関する重要な解釈の明確な認識に関するもの。
- A new paragraph (paragraph “7”), which specifies that when deciding whether to admit an applicant to the Extended Commission, the Commission will evaluate the commitment provided by the applicant and the record of compliance of the applicant with Commission decisions. The CCSBT has devoted considerable effort to improving its compliance regime in recent years and it is important that new Members share a commitment to CCSBT’s compliance regime. The commitment and record of compliance of applicants has been mentioned by some Members as being an important part of the Commission’s admission process for new Members.

新たなパラグラフ（パラグラフ「7」）。拡大委員会への加盟申請を認めるかどうかを決定する際、委員会は、加盟申請者から提出された公約、及び委員会の決定にかかる加盟申請者の遵守の記録を評価するよう規定するもの。事務局は、近年、遵守体制の改善に多大な努力を傾注してきており、新たなメンバーも、CCSBT の遵守体制にかかる公約を共有することが重要である。複数のメンバーが、加盟申請者の公約及び遵守の記録は、新たなメンバーに関する委員会の承認プロセスにおいて重要であると言及している。

The Secretariat recommends that CCSBT considers the amended Extended Commission Resolution at **Attachment C**.

事務局は、CCSBT が別紙 C の拡大委員会決議修正案を検討するよう勧告する。

(3) Flags State/Fishing Entity self assessment of capacity (low priority in Strategic Plan)

旗国/漁業主体による漁獲能力の自己評価（戦略計画上の優先度：低い）

CCSBT 19 agreed that each Member/CNM should:

CCSBT は、各メンバー/CNM が以下に掲げる事項を実施すべきことに合意した。

- Conduct a self-assessment of its fishing capacity, including non-target fleets that may impact on SBT, with respect to its national allocation of the SBT TAC, and that this assessment be reported to CCSBT 20 in the agreed annual reporting template; SBT の TAC の自国向け国別配分量に対応する漁獲能力を自己評価し（SBT に影響を与える可能性のある非対象船団も含む）、また、合意された報告テンプレートを通じて当該評価結果を CCSBT20 に報告すること。
- Report to CCSBT 20 in the agreed annual reporting template on any action it has taken or plans to take with respect to its fishing capacity; and 各自の漁獲能力に関して実施された措置又は実施計画を CCSBT20 に報告すること（合意された報告テンプレートを使用）。
- If possible/appropriate include in their reports a comment on potential threats to SBT from over-capacity in Non-Cooperating Non Member (NCNM) fleets.

可能な場合/適切な場合には、非協力的非加盟国（NCNM）の船団が持つ過剰漁獲能力を原因とする SBT への潜在的な脅威に関するコメントをかかると報告書に記載すること。

- CCSBT Observers to other RFMOs should report back to the Extended Commission on any changes in other RFMOs that could potentially result in effort shifts towards SBT fisheries.

他の RFMO に参加する CCSBT オブザーバーは、当該 RFMO において、SBT 漁業への漁獲努力のシフトをもたらすかも知れないような変化があった場合には、それを拡大委員会に報告すべきこと。

Agenda item 10.1.3 provides an opportunity for Members/CNMs to report on their investigations into these matters.

議題項目 10.1.3 は、これらの事項に関するそれぞれの調査に関してメンバー/CNM が報告する機会を提供するものである。

Action Items from 2014 and onwards

2014 年以降の行動項目

Within the Strategic Plan, items have been classified as high/very high priority (to be conducted in the short term, i.e. 2010, 2011), medium priority (scheduled for 2012, 2013) or low priority (to be conducted in the long term, i.e. from 2014 and onwards). Items within the Strategic Plan which have yet to be considered by the EC are in the low priority/long term section of the Plan. These include:

戦略計画において、各項目は、優先度が高い/非常に高い（短期的、すなわち 2010 年、2011 年に実施されるべきもの）、中程度（2012 年、2013 年に予定）、低い（長期的、すなわち 2014 年以降）のいずれかに分類されている。拡大委員会においてまだ議論されていない戦略計画の項目は、計画の優先度が低い/長期的セクションのものであり、それらは以下のとおりである。

- Analysis of Maximum Economic Yield (MEY);
最大経済生産量（MEY）の分析
- Evaluation of alternative harvest strategies to optimise returns from the SBT stock including the adoption of MEY as the rebuilding reference point; and
再建のためのリファレンスポイントとして最大経済生産量を採用することを含め、SBT 資源から得られる利益を最大化させる代替的な漁獲戦略の評価
- Developing and implementing a framework for quota trading between Members & Cooperating Non-Members.
メンバー及び協力的非加盟国間での枠の譲渡（クォータトレーディング）に関する枠組みの策定及び実施

The EC should consider whether it still wishes to proceed with these items and in what time frame. Given that a full SBT stock assessment is being conducted in 2014, it may be prudent to defer work on analysis of MEY and evaluation of alternative harvest strategies until at least 2015. The EC should also provide terms of reference for this work to provide guidance on what should be considered or excluded from this work.

拡大委員会は、これらの項目を進めるかどうか、進めるとすればどのようなタイムフレームで進めるのかを検討する必要がある。2014 年には全体的な SBT 資源評価が

実施される予定であることから、MEYの分析及び代替的収穫戦略の評価にかかる作業を、少なくとも2015年まで延期することが賢明であろう。また、拡大委員会は、この作業において何が検討又は除外されるべきかに関する指針を提供するため、この作業にかかる付託事項を提示すべきである。

Quota trading has previously been discussed within the CCSBT. The most recent discussions were at CCSBT 10, 11 and 12 (2003 to 2005). Some key points and matters arising from these discussions were:

クォータトレーディングは、過去、CCSBTにおいて検討されたことがある。直近では、CCSBT10、11及び12（2003年から2005年）における検討がある。これらの検討において提起されたキーポイント及び問題点は以下のようなものであった。

- At the request of CCSBT 10, the Secretariat prepared a discussion paper and sought independent legal advice and legal advice from Members on quota trading. The information that was prepared and collated by the Secretariat is provided to this meeting as CCSBT-EC/1310/BGD01.

CCSBT10の要請に従い、事務局は、討議資料を作成し、クォータトレーディングに関する第三者法的意見書、及びメンバーからの法的助言を求めた。この情報は事務局により取りまとめられており、この会合にCCSBT-EC/1310/BGD01として提供されている。

- At CCSBT 11, three alternate opinions were expressed on the issue of quota trading, these being:

CCSBT11において、以下のようなクォータトレーディングに関する3つの代替オプションが提示された。

- That quota trading should be considered when the Management Procedure is implemented since at that stage, the TAC would be based on scientific information and a procedure should be in place for deciding national allocations of the TAC; クォータトレーディングは、管理方式が実施された段階、つまり科学的な根拠に基づく管理方式によってTAC及び国別割当が決定されるようになってから検討されるべきである。
- While the stock was considered to be in a serious state, unused quota should not be re-allocated through quota trading which would increase catch; and 資源が重大な状況であると判断された場合は、使用されていない割当は、クォータトレーディングを通じて再配分するべきではない。
- That in principle quota trading was not desirable because a Member should not profit by trading its unused quota with another Member and because allocations are not conferred on a permanent basis. メンバーは、他のメンバーの未使用の割当の売買により利益を得るべきではなく、また割当そのものは恒久に与えられる物ではないので、原則としてクォータトレーディングは望ましい物ではない。

- At CCSBT 12, the Executive Secretary advised that in his opinion the independent legal advice obtained by the Extended Commission for CCSBT 11 and the terms of the Convention allowed the interpretation that:

CCSBT12において、事務局長は、拡大委員会に対し、自分の見解として、拡大委員会はCCSBT11において独立した法的な助言を得ており、その条約の解釈は以下のものとなっていることを説明した。

- Any quota trading or quota leasing arrangements either with Members or non-members would require a decision of the Extended Commission and a framework

agreed by the Extended Commission;

メンバーあるいは非加盟国の双方において、どのようなクォータトレーディングあるいはクォータの賃貸に関しても、拡大委員会の決定及び拡大委員会が合意した枠組みが必要となる。

- It was possible for a Member to enter into charter arrangements or joint venture arrangements but any quota used for this purpose would have to be counted against the Member and that Member would be responsible for full compliance with the reporting, vessel register, conservation and management requirements of the Extended Commission; and

あるメンバーは、チャーターあるいは合弁といった取り決めを結ぶことは出来るが、この目的に使用されるクォータはそのメンバーのクォータとして計算され、かつ、報告、漁船登録など拡大委員会の求める保存管理措置に対しそのメンバーの責任で対応しなければならない。

- Members could enter into bilateral access arrangements into a Member's EEZ without requiring the approval of the Extended Commission, but these should be advised to the Extended Commission.

メンバーは、メンバーの EEZ 内における漁業に関しては、拡大委員会の承認なしに 2 国間協定を締結することが可能であるが、これらは拡大委員会に報告されるべきである。

Now that the Management Procedure has been implemented, it is an appropriate time for the Extended Commission to consider whether it wishes to establish quota trading arrangements. Any quota trading arrangements should consider the nature of the fisheries involved (e.g. juvenile versus mature SBT) so that trade does not occur in a manner that adversely impacts the stock. If the EC wishes to pursue quota trading arrangements, it is recommended that advice be sought from the Extended Scientific Committee on the nature of trade that could be conducted without adversely impacting on the ability of the Management Procedure to rebuild the stock as planned.

現在、管理方式は実施されており、拡大委員会がクォータトレーディングの枠組みの設立を望むかどうかを検討するには適切なタイミングである。どのようなクォータトレーディングの枠組みであっても、トレードが資源に悪影響を与えるような事態を生じさせることのないよう、漁業の性質（例えば SBT の若齢魚か成熟魚か）を考慮に入れて検討すべきである。拡大委員会がクォータトレーディングの枠組みを進めるよう望むならば、計画されている資源の再建のための管理方式の能力に対して悪影響を及ぼすことはないという、トレードの性質に関する拡大科学委員会からの助言を求めるよう勧告する。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

DRAFT Terms of Reference for the Second Performance Review of the CCSBT
(Revised 3 June 2013)

The performance review will be conducted by an independent review panel, consisting of a Chair (leader) and one or two other experts¹. The review will evaluate the:

- Performance of the CCSBT using the agreed criteria from Kobe 1 at Annex 1²;
- CCSBT's progress in implementing the recommendations from the Performance Review as documented in the Report of the Performance Review Working Group and the Report of the Independent Expert on the Performance Review; and
- Extent to which modern fisheries management standards have been incorporated into the CCSBT's decisions.

The resources to be provided to the Performance Review Panel include:

- The [Report of the Performance Review Working Group \(2008\)](#)
- The [Report of the Independent Expert \(David Balton\) on the Performance Review \(2008\)](#)
- “Marked-up” versions of both of the above reports that identify decisions, changes and progress made against recommendations in these reports –
 - the “marked-up” versions will be prepared by the Secretariat and will be circulated to Members for amendment and additions prior to being provided to the Panel,
 - these are likely to be the most important resources available to the panel and they should allow the panel to quickly determine progress since the previous review;
- All other publicly available CCSBT meeting reports, documents and data requested by the Panel; and
- Access³ to Secretariat staff, independent Chairs (including Compliance Committee, Extended Scientific Committee and Ecologically Related Species Working Group) and Members to respond to questions from the panel.

The final report of the Performance Review Panel should be a concise document that:

- Describes the steps taken to conduct the review (e.g. documents examined, individuals that were consulted etc.);
- Presents the findings of the review; and
- Provides recommendations from the Panel for the CCSBT on how to improve its performance with respect to the review criteria and modern standards of fisheries management.

The report should avoid unnecessary duplication of background information that exists in the marked-up version of the 2008 Report of the Performance Review Working Group. However, in evaluating each criterion in Annex 1, the report should describe the current situation in the CCSBT on which each evaluation was based.

The final report should be provided to the Secretariat in English at least 8 weeks prior to CCSBT 21. The Secretariat will translate the report into Japanese and aim to have both language versions of the report circulated to Members four weeks prior to the commencement of the annual meeting.

¹ Unless Members agree during the selection process that the review can be performed by a single candidate if no other suitable candidates agree to conduct the review.

² These criteria were developed following the first joint meeting of tuna RFMOs (Kobe 1) and have been adopted for use in reviews by the tuna RFMOs, including the 2008 review of the CCSBT.

³ By email, telephone, and direct person to person contact where this is practical and cost effective.

The Chair of the performance review panel will present the report to the annual meeting and respond to questions from Members concerning the report. The report will be published on the public area of the CCSBT's website after CCSBT 21.

*Agreed Criteria from Kobe 1 for Reviewing the Performance of
Regional Fisheries Management Organizations (RFMOs)*

Area	General Criteria	Detailed Criteria
<i>1. Conservation and management</i>	Status of living marine resources	<ul style="list-style-type: none"> • Status of major fish stocks under the purview of the RFMO in relation to maximum sustainable yield or other relevant biological standards. • Trends in the status of those stocks. • Status of species that belong to the same ecosystems as, or are associated with or dependent upon, the major target stocks (hereinafter “non-target species”). • Trends in the status of those species.
	Data collection and sharing	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has agreed formats, specifications and timeframes for data submission, taking into account UNFSA Annex I. • Extent to which RFMO members and cooperating non-members, individually or through the RFMO, collect and share complete and accurate fisheries data concerning target stocks and non-target species and other relevant data in a timely manner. • Extent to which fishing data and fishing vessel data are gathered by the RFMO and shared among members and other RFMOs. • Extent to which the RFMO is addressing any gaps in the collection and sharing of data as required.
	Quality and provision of scientific advice	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO receives and/or produces the best scientific advice relevant to the fish stocks and other living marine resources under its purview, as well as to the effects of fishing on the marine environment.
	Adoption of conservation and management measures	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has adopted conservation and management measures for both target stocks and non-target species that ensures the long-term sustainability of such stocks and species and are based on the best scientific evidence available. • Extent to which the RFMO has applied the precautionary approach as set forth in UNFSA Article 6 and the Code of Conduct for Responsible Fisheries Article 7.5, including the application of precautionary reference points. • Extent to which the RFMO has adopted and is implementing effective rebuilding plans for depleted or overfished stocks. • Extent to which the RFMO has moved toward the adoption of conservation and management measures for previously unregulated fisheries, including new and exploratory fisheries. • Extent to which the RFMO has taken due account of the need to conserve marine biological diversity and minimize harmful impacts of fisheries on living marine resources and marine ecosystems. • Extent to which the RFMO has adopted measures to minimize pollution, waste, discards, catch by lost or abandoned gear, catch of non-target species, both fish and non-fish species, and impacts on associated or dependent species, in particular endangered species, through measures including, to the extent practicable, the development and use of selective, environmentally safe and cost-effective fishing gear and techniques.
	Capacity management	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has identified fishing capacity levels commensurate with long-term sustainability and optimum utilization of relevant fisheries. • Extent to which the RFMO has taken actions to prevent or eliminate excess fishing capacity and effort.
	Compatibility of management measures	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which measures have been adopted as reflected in UNFSA Article 7.
	Fishing allocations and opportunities	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO agrees on the allocation of allowable catch or levels of fishing effort, including taking into account requests for participation from new members or participants as reflected in UNFSA Article 11.

Area	General Criteria	Detailed Criteria
<i>2. Compliance and enforcement</i>	Flag State duties	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which RFMO members are fulfilling their duties as flag States under the treaty establishing the RFMO, pursuant to measures adopted by the RFMO, and under other international instruments, including, inter alia, the 1982 Law of the Sea Convention, the UNFSA and the 1993 FAO Compliance Agreement, as applicable.
	Port State measures	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has adopted measures relating to the exercise of the rights and duties of its members as port States, as reflected in UNFSA Article 23 and the Code of Conduct for Responsible Fisheries Article 8.3. • Extent to which these measures are effectively implemented.
	Monitoring, control and surveillance (MCS)	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has adopted integrated MCS measures (e.g., required use of VMS, observers, catch documentation and trade tracking schemes, restrictions on transshipment, boarding and inspection schemes). • Extent to which these measures are effectively implemented.
	Follow-up on infringements	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO, its members and cooperating non-members follow up on infringements to management measures.
	Cooperative mechanisms to detect and deter non-compliance	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has established adequate cooperative mechanisms to both monitor compliance and detect and deter non-compliance (e.g., compliance committees, vessel lists, sharing of information about non-compliance). • Extent to which these mechanisms are being effectively utilized.
	Market-related measures	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has adopted measures relating to the exercise of the rights and duties of its members as market States. • Extent to which these market-related measures are effectively implemented.
<i>3. Decision-making and dispute settlement</i>	Decision-making	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which RFMO has transparent and consistent decision-making procedures that facilitate the adoption of conservation and management measures in a timely and effective manner.
	Dispute settlement	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO has established adequate mechanisms for resolving disputes.
<i>4. International cooperation</i>	Transparency	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO is operating in a transparent manner, as reflected in UNFSA Article 12 and the Code of Conduct for Responsible Fisheries Article 7.1.9. • Extent to which RFMO decisions, meeting reports, scientific advice upon which decisions are made, and other relevant materials are made publicly available in a timely fashion.
	Relationship to cooperating non-members	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO facilitates cooperation between members and non-members, including through the adoption and implementation of procedures for granting cooperating status.
	Relationship to non-cooperating non-members	<ul style="list-style-type: none"> • Extent of fishing activity by vessels of non-members that are not cooperating with the RFMO, as well as measures to deter such activities.
	Cooperation with other RFMOs	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO cooperates with other RFMOs, including through the network of Regional Fishery Body Secretariats.
	Special requirements of developing States	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO recognizes the special needs of developing States and pursues forms of cooperation with developing States, including with respect to fishing allocations or opportunities, taking into account UNFSA Articles 24 and 25, and the Code of Conduct of Responsible Fisheries Article 5. • Extent to which RFMO members, individually or through the RFMO, provide relevant assistance to developing States, as reflected in UNFSA Article 26.
<i>5. Financial and administrative issues</i>	Availability of resources for RFMO activities	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which financial and other resources are made available to achieve the aims of the RFMO and to implement the RFMO's decisions.
	Efficiency and cost-effectiveness	<ul style="list-style-type: none"> • Extent to which the RFMO is efficiently and effectively managing its human and financial resources, including those of the Secretariat.

DRAFT Qualification Criteria and Selection Process for the Independent Review Panel
(Revised 3 June 2013)

Qualification Criteria

The individuals to be selected as experts on the independent performance review panel:

- Should not be a national of the Member or have been a permanent resident or have worked for the parties since 31/12/2003¹ except where Parties reach a consensus to chose the qualified individuals; and
- Should have appropriate working experience in international fisheries management and an excellent understanding of international fisheries management frameworks.

Selection Process

The process and timeframes for selecting Members of the independent performance review panel are outlined below:

- Members will provide a list of potential candidates, together with background information on those candidates, to the Secretariat by 16 September 2013 (i.e. 4 weeks before CCSBT 20);
- The Secretariat will circulate the lists of candidates, together with the background information on those candidates, to all Members;
- Heads of Delegation at CCSBT 20 will reject any unsuitable candidates and rank the remaining candidates in order of preference.
- Immediately after CCSBT 20, the Secretariat will contact the suitable candidates in order of ranking and seek to engage three candidates to conduct the review. The highest ranking candidate will be the Chair of the Panel if that candidate is available for the task. Otherwise the next highest ranking candidate will be the Chair etc.
- The review will proceed if either two or three candidates agree to conduct the review. However, if only one candidate agrees to conduct the review, the Secretariat will consult with Members to determine whether to identify additional candidates, or whether to proceed with a single reviewer.

¹ Updated from Attachment "O" of the [Report of CCSBT 6 \(Part 1\)](#) in relation to "Qualification for independent Chairs and for the Advisory Panel". In that report, the reference date was 31/12/89, which was 10 years prior to CCSBT 6. The date here has been updated to be 10 years prior to CCSBT 20.

拡大委員会及び拡大科学委員会を設置する決議

みなみまぐろ保存委員会（委員会）は、

みなみまぐろ(SBT)資源の持続性を確保するには、この種を漁獲する全ての国、地域的な経済統合のための機関及び団体又は漁業団体が委員会を通じて伴に作業することが必要であることを認識し、

委員会の保存管理措置に従わない、国、地域的な経済統合のための機関及び団体又は漁業団体によるみなみまぐろの継続的漁獲が、それら措置の効果を本質的に減退させていることを考慮し、

みなみまぐろの保存のための条約（条約）へ加盟するのに適格である全ての国が加盟することを奨励される、またみなみまぐろ漁船を有する地域的な経済統合のための機関及び団体又は漁業団体が、委員会の保存管理措置を実行することを奨励される継続的な必要性を認識し、

以下のとおり決議する。

1. 条約第8条3項（b）及び15条4項に従い、委員会はみなみまぐろ保存拡大委員会及び拡大科学委員会を設置する。それらは、条約締約国、及び過去3年間にみなみまぐろを漁獲した漁船の船籍があり¹、かつ、この決議に従って拡大委員会によってメンバーの資格を与えられた地域的な経済統合のための機関、団体又は漁業団体からのメンバーから構成される。
2. 拡大委員会及び拡大科学委員会は、総漁獲可能量及びメンバー間の配分量に関して決定することに限ることなく、委員会及び科学委員会と同様の任務を行う。全てのメンバーは平等な投票権を有する。1 メンバーである地域的な経済統合のための機関は、拡大委員会において、1つの投票権を有し、当該機関の加盟国は投票権を有しないものとする²。拡大委員会及び拡大科学委員会に関しては、委員会及び科学委員会に関連する条約の規定（第6条から第9条、第6条9項及び第6条10項は除く。）に必要な変更を加えて適用する。決議に規定された条約の条項、又はパラグラフ6で規定されている書簡の交換を含むこの決議の解釈及び実施に関する紛争は、交渉、審査、仲介、調停、仲裁及びその紛争の当事者が合意した他の平和的手段によって解決される。

¹地域的な経済統合のための機関の加盟国に船籍がある漁船も含む。

² この投票権の欠格は、地域的な経済統合のための機関の加盟国が、地域的な経済統合のための機関の一部ではない自国の領域のうちの一つを代表して拡大委員会のメンバーとなる場合には適用されない。

3. 委員会の事務局は、拡大委員会の事務局として職務を行う。
4. 拡大委員会は、採択した全ての決定を、委員会が会期中であるならば直ちに委員会に報告し、又は他の場合には、委員会の次の会合又は会期前に直ちに報告する。そのように報告された決定は、委員会がその反対の決議を行わない限り、それらが報告された会期の終わりに委員会の決定となる。拡大委員会による適切な審議を優先すること無しに、拡大委員会の運営、又は拡大委員会の各メンバーの権利、義務又は地位に影響する委員会のいかなる決定も行われるべきでない。
5. 拡大委員会の手続き規則は、この決議に添付されているとおりである。規則のいかなる変更も拡大委員会によって行われる。
6. 過去3年間にみなみまぐろを漁獲した漁船の船籍があるいかなる **地域的な経済統合のための機関**、団体又は漁業団体も、拡大委員会のメンバーになるため、委員会の事務局長にその意向を表明することができる。委員会の事務局長は、委員会を代表して、この趣旨において、そのような **地域的な経済統合のための機関**、団体又は漁業団体の代表者と書簡の交換を行う。その書簡の交換において、申請者は、委員会に対して、条約の条項を尊重し、またパラグラフ4に従って委員会の決定となる拡大委員会の決定に従う確固とした公約を行う。
- 6.7. 申請者の受け入れの決定に際して、委員会は、委員会の決定にかかる申請者の遵守の記録とともに、パラグラフ6において申請者から提出された公約を評価するものとする。
- 7.8. 拡大委員会が申請者の受け入れを決定した場合には、拡大委員会は、総漁獲可能量及びメンバー間の配分量を設定する委員会の次の決定を保留して、申請者のみなみまぐろの漁獲レベルを管理する方法を申請者と協議する。前節に規定された成功裏の協議完了に関連して、事務局長は、パラグラフ6に規定されているように申請者と書簡の交換を行う。これにより、申請者は直ちに拡大委員会のメンバーの地位を有する。
- 8.9. 委員会の加盟国でない拡大委員会のいかなるメンバーも、委員会及び科学委員会を含む補助機関の会合へのオブザーバーとして、専門家及び顧問を同伴する一人の代表者を指名する権利が与えられる。そのような代表者は、委員会及びその補助機関の会合でオブザーバーとして出席し発言する権利が与えられる。
- 9.10. 拡大委員会は、年間予算を決定する。そのメンバーとして受け入れられた申請者の予算の分担金は、条約第11条に必用な変更を加えて適用することで決定される。

11. 拡大委員会の運営における地域的な経済統合のための機関及び団体又は漁業団体の参加に関連するこの決議の規定は、ただ条約の目的のためだけにある。

~~10.12.~~ この決議の適用上、「地域的な経済統合のための機関」とは、当該機関の加盟国が、この条約が対象とする事項に関する権限を当該機関に委譲しているものをいう。かかる権限には、これらの事項に関して、当該機関の加盟国に対する拘束力のある決定を行う権限が含まれる。

~~11.~~ 手続き規則は、規則5のパラグラフ3を削除し、以下を代用することで修正される。

~~“3. 各年次会合の暫定議題は、議長と協議の上、事務局長によって準備される。その暫定議題は、会議開催の60日前までに事務局長によって全ての加盟国に発送される。暫定議題は以下を含む。~~

~~(a) 拡大委員会による決定の承認。~~

~~(b) 委員会が、事前に暫定議題に含めることを決定している全ての項目。また、~~

~~(c) 委員会の加盟国によって要求されているものに含まれる全ての捕捉項目。~~

みなみまぐる保存拡大委員会手続規則

規則 1 代表権

- 1.各メンバーは、拡大委員会において三人以下の代表者により代表されるものとする。これらの代表者は、専門家及び顧問を同伴することができる。各メンバーは、拡大委員会の事務局長に、団長及び代表団に同伴している専門家及び顧問の確認を含む拡大委員会の代表者の氏名を通知する。また、その変更についても、拡大委員会の各会合開始前の出来る限り事前に通知する。
- 2.各メンバーは、閉会期間中における事務局長との連絡に主要な責任を有する担当者を指名する。また、迅速に事務局長にその担当者の氏名及び連絡先、又はその変更を通知する。

規則 2 他の問題

規則 4（3）及び規則 9 を除くみなみまぐる保存委員会の手続き規則は、他の問題に関しては必要な変更を加えて拡大委員会に適用される。ただし、次に掲げる場合を除く。

(a) 規則 2（1）を次のとおり読み替えるものとする。

「事務局が設置され、拡大委員会の本部の所在地が決定するまでの間は、拡大委員会の年次会合は、別途決定しない限り、メンバーの 1 つによって順番で主催されるものとする。」

(b) 規則 2（b）を次のとおり読み替えるものとする。

「事務局が設置され、拡大委員会の本部の所在地が決定した後は、拡大委員会の年次会合は、メンバーの 1 つによって順番に主催されるものとする。いずれかのメンバーが年次会合を主催することを希望しない場合には、当該年次会合は、拡大委員会が別途決定しない限り、拡大委員会の本部で開催するものとする。」

規則 3 協力的非加盟国

協力的非加盟メンバーの権限で拡大委員会への参加が認められた国、地域的な経済統合のための機関又は団体は、拡大委員会、拡大科学委員会及びこれらの

下部組織の会合に積極的に参加する権利を有する。その権利とは、提案する権利及び発言する権利を含む（それだけに限定されない）が、投票する権利は有さない。拡大委員会は、特定の議題においては協力的非加盟メンバーの参加を制限することを決定することが出来る。